在冰天雪地上找水！

當首次南極洲考察隊隊長郭琨帶領我們初次登上喬治島南端的菲爾德斯半島，進行選站踏勘時，你就會愛上如今的長城站站址，她具有如下幾條優點：

1、海岸灘途長約二公里，有利於船隻泊港登陸。

2站區南、北、西環山，避風性好。東面向海灣，可通南大洋，利於船隻補給。

3往北約三至四公里，可步行或從海灣乘小艇去智利空軍馬爾什基地和蘇聯站，並可去智利馬爾什基地機場，從空中可溝通人員進出南極和物資補給。

4、該區是企鵝、海豹和鳥類棲息和繁殖之地，有利於生物學的考察。

5、站區中有充足的淡水源。有三個大湖由北向南地分布於站區中，彼此間相距不到一公里，現已分別用中文定名為「西湖」、「燕鷗湖」和「高山湖」。其中以西湖面積最大，長約二百米、寬約一百五十米，距站區僅一百二十米。早在夏季建站期間，根據郭部長的指示，我們科考班就自己動手用四塊大木板製造一艘小舟（我們稱它為「長城3號艇」），對西湖進行了水深和底質測量，該湖夏季時水深為十米，湖底有豐盛的水草和毛蝦類生物，湖邊發現有小黑蝎蝽等小昆虫。夏季時，西湖湖面碧波蕩漾，可乘小艇遊覽環湖風光，不愧為長城站「十八景」之一。西湖有一流量較大的季節性小溪，由西向東穿過站區I、II號主樓之間直流向站前的長城灣中。往南約七十米處，還有同樣流向的一條小溪。所以，夏季期間，兩條小溪的水量是足夠站上飲用水和建站施工用水。向陽紅10號船和海軍1121船的人員，為節約船上淡水，他們還經常駕駛小艇帶上幾十隻大塑料加侖桶來站上取淡水回船上飲用。

在長城站施工建站時，在餐廳中就餐人員最多時達一百四十餘人，飲用水量之大是可想而知的。剛登島時，是在水溪邊挖一深坑，每餐飯靠人力一桶桶地把水提到飯廳中洗菜做飯，廚房人員一天要提幾十桶到一百桶水，難怪幫助人員都叫喚着腰酸背痛。後來，隊員們就利用天然水位差，把水管頭放置於幾十米處的水溪上游，再加上一個簡易過濾器，長城餐廳中就第一次用上了不用電力的自來水了。

自四月初以後，南極氣溫逐漸降低，喬治島上已冰天雪地，夏季兩條流水潺潺的小溪早已凍冰，無聲無息。三個湖泊早已冰凍。越冬隊員的飲用水就十分困難了。在各國南極考察站上，冬季飲用水六多是用電能化冰雪取水。我們站上也有這種化冰裝置，但條件還不十分完善。因此，我們冬季的飲用水是從西湖中鑽冰取水。每次去西湖取水時，我們八人肩扛、人抬把水泵、鑿冰工具、電纜、鬧刀和二十根八米長的水管運到現場。首先用冰鍋、鐵釬等工具在冰厚達八十至九十公分的湖面上鑿開一個直徑約七十至八十公分的冰窟窿，把電動抽水泵置於冰層下的水中，接着把水管一根根地連接到離湖約一百五十米的房中，開動電閘抽水。一般情況下，每次抽水前先準備幾瓶開水，用來溶化水管中的凍冰，使之通暢。若遇到惡劣環境供水時，那就夠辛苦了，僅靠幾瓶開水是無濟於事的。由於氣溫太低，真有滴水成冰之感。你費了九牛二虎之力，剛把這一根水管的凍冰化開，而那一根又凍住了。情況嚴重時，從西湖中抽出的水，還沒有流到房內的儲水箱中就結冰而堵死水管。五月二十五日那天供水就是如此。我們八人一起出動，忙碌了大半天，從頭到腳和鬍鬚上都是冰滴，手腳被凍得麻木，用了十多壺開水，點果連一口西湖水都沒喝到，天已漸黑了，氣溫在攝氏零下十四度以下，抽出的水還沒流到住房中就迅速結冰了，不得已，只好把全部水管又抬回大餐廳中過夜化冰，待天氣漸好時再刨冰取水。

由於冬季中鑿冰取水十分困難，為了同惡劣環境鬥爭，最初是把幾隻大桶放在發電房中利用發電的餘熱化冰，雪取水，作為惡劣環境下無法從湖中取水時的「戰備水」。但發電房距餐廳太遠，提用較困難。後來就在廚房中擺上四至五隻大水桶，待每次從西湖取水時，除把室內外的儲水箱注滿水外，再把幾隻大桶也盛滿水，再加上節約用水一條規定，就大大地延長了從西湖供水的周期，從最初的五、六天，兩周到後來可堅持二十五至卅天才上一次水，而且還保證考察隊員每周能洗上一次澡。

為了了解站區中幾個湖泊在冬季中凍冰和水深變化情況，我們趁冬季湖泊凍冰期間，分別對西湖、燕鷗湖、高山湖進行了冰層厚度和水深調查，發現三個湖泊在南極隆冬的七至八月結冰約九十公分。三個湖泊在冬季中的水深是，西湖五點八米、燕鷗湖是二點六米、高山湖最深，是六點三米，而且三個湖泊的湖底都生長着水草等植物。

▶考察長城站附近的三個淡水湖

墨西哥兩大球場

第九屆世界杯決賽巴西對意大利一役，被安排在墨西哥城阿茲台克球場進行，當時十萬八千名觀衆擠得整個球場水洩不通。

事隔十六年後，為迎接新一屆的世界杯，阿茲台克球場經過擴建，現時能容納觀衆十二萬人。

阿茲台克球場被各界認為是今次世界杯十二個足球場最美麗和最完善，亦成為今屆比賽的中心球場。

位於墨西哥城南部，距商業中心區、酒店區和世界杯大會總部以及新聞中心約十五公里的阿茲台克球場，在改建之後，從地面至最高一層席位高四十五米，有九十六個出入口，由三十條隧道相連接成，記者席上準備了五十台打字機和電視機，而由準決賽起，將增至一百五十台。此外，傳真機、長途電話及直通電報等新聞傳送的渠道也一應俱全。

▶奧林匹克體育場（墨西哥城）

C-23 A-11 A-10 C-22 C-21 C-24 S-20B S-20 S-21

6張椅連檯 $890

4張椅連檯 $641

$89 $75 $55

餐館專用
- 10—14人大圓檯面、摺疊檯
- 防火板檯面，轉盆
- 鐵椅，鐵檯脚，
- 代理歐洲木餐椅，
- 歡迎詢問 外埠遠近送到

新華傢俬廠
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5
電話：(604) 253-3290
常備特價餐椅大平賣

50張椅以上有特價

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話：(604) 684-2381
公証人黃立錚專辦 文件認証 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑
代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票
代訂各國旅行團汽車酒店

香港	$865.	多倫多	$269	韓國台灣香港9日遊	$1288.
紐約	$398.	夏威夷	$349.	夏威夷來回機票酒店6晚	$499
羅省	$195	點慢頓	$119.	迪士尼樂園機票酒店3晚	$289.
賭城	$199.	三藩市	$179.	東京曼谷芭堤雅香港16日遊	$1699.

1986請早換新牌 Quebec 汽車燕梳
辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫藥保險

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

星馬泰 宜興亞洲 甜蜜假期 Honeymoon Holiday

7 days (Club Med. East Coast, Malacca) MSCLUBMED7D	Adult 成人
馬星 迪迪村·實龍岸·馬六甲 七天	S1928
6 Days (Kuantan Malacca) MSMK26D	
馬星 「關丹·馬六甲」六天	S1798
9 Days (Kuantan Malacca) MSTMKZ9D	
馬星泰 「關丹·馬六甲」九天	S2018
7 Days (Penang Genting Super Deluxe)	
星馬 「檳城」七天豪華 SMDLX7D	S1928
8 Days (Kuantan, Penang) SMKUA8D	
星馬 「關丹·檳城」八天	S1908
7 Days Genting, Penang SMPEN7D	
星馬檳城七天	S1828
6 Days Penang, Langwi LGK6D	
「檳城，浮羅交怡六天	S1778
6 Das	
6 Days Penang, Genting MSPEN6D	
馬星 「檳城」六天	S1778
9 days Malaysia Singapore Thailand	
馬星泰九天 MSTPEN9D	S2016
7 Days (Malacca, Penang) MKZPEN7D	
星馬 「馬六甲·檳城」七天	S1828
6 Days Jakarta Bandung IND6D	
印尼六天	S1638
6 Days Thailand BKK6D	
泰國六天	S1618

宜興亞洲 Empress Travel Suite 1-10 E Pender 856-7888
宇宙 Regency Travel 873-8411 協辦
馬田叔叔 主辦
各國友贈送精美手錶

輕歌喚早晨旅遊公司
Fresh Air Tour
日本IATA國際旅行社公會（台灣天祥旅行社協辦）
華埠賓士定東街一三八號 電話：669.5140 681-6756 681-9727
EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
代辦各種旅遊賽証。代售旅遊保險。TELEX: 04-507548

五週年紀念特價酬賓

★日本東京，台灣環島，香港，拾一天遊。
暢遊東京，台北，台中，台南，台東，花蓮，高雄等各地名勝。
特價只收一千五百三十八元。
出發日期：一九八六年，五月廿四日六月廿八日

★中國—拾五天逍遙遊。
暢遊：廣州、北京、上海、杭州、桂林。
特價全程費用只收二千三百七十八元。
日期：五月廿四日，六月廿八日。

★韓國漢城，台灣環島，香港觀光團。
暢遊漢城，台北，台中，台南，台東，高雄等各地名勝
特價只收一千二百八十八元。
出發日期：五月十九日。

★迪士尼樂園，三藩市，李穗，拉斯維加斯，墨西哥邊境，十日遊。
出發日期：五月廿四日，六月廿八日
費用：特價由三百五十八元起至五百二十八元止。

★亞省，卑詩省內陸六天遊。
費用：特價由一百九十八元起至二百八十八元止。
出發日期：五月十七日，六月廿一日。

★域多利一日遊。
特價全程費用只收五十八元。
日期：每日均有團出發
代訂各地旅遊、丸車、酒店、旅行保險
中國遊遊、加拿大簽証、台灣旅遊
中國遊遊、專排主辦、華人領隊、
各月均有團出發。

★中國、香港、廿五天逍遙遊
暢遊：
上海 蘇州 南京 北京 武漢 杭州
香港 廣州 桂林 昆明 成都 重慶
日期：五月二十四日、六月廿八日
特價：二千八百八十八元。

★日本、東京、台灣、中國 廿六天豪華遊
暢遊：日本東京、台灣、中國 香港 廣州 北京 上海 杭州 桂林
日期：五月二十四日、六月廿八日
特價：二千八百八十八元。
豪華旅客團。

★歐洲精選遊，全程十七天暢遊比利時，法國，義大利，德國，荷蘭，英國。$2,379

龍城戲院
最佳服務 最高享受 冷氣開放 活動座位
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
烏龍大家庭
三代英雄榜 石天 梁韻芯 關德興
副片 開心鬼放暑假 黃百鳴 加開心少女組
雙線午夜場
5月30日星期五11:45PM 韓詠麟 —歌者戀歌
5月31日星期六11:45PM 馮淬帆 —鬼咁有趣

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相（黑白）4張4.80
護照相（彩色）4張8.80
者英影 紀念相 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 B.C.省冠軍獎 會榮譽

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
最佳影片 嘉禾貢獻
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888.
同場加映：新蜀山劍俠 鄭少秋 林青霞 元彪主演
歡樂JTJ 當田 許冠文 自編自導自演 闔府統請
今日公映

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影●性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
即日放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間：12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm. 免費咖啡贈常客
"THE PRODUCER HAS DELVED INTO A WOMAN'S PSYCHE AND HAS EMERGED WITH A CREATION THAT MAY WELL GO DOWN IN THE ANNALS OF X-RATED FILM HISTORY."
LESLIE BOWER SAMANTHA FOX JAMIE GILLIS in KEMAL HORULU'S Blue Ecstasy ...an emotion to remember
There is nothing so Alluring as the Fragrance of passion.
Naked scents TISH AMBROSE 18 YEARS ADULTS

本報廣告 效力宏大

KS 精工 錄影音響修理 七天營業近28街
GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR
RCA FISHER AIWA HITACHI JVC MITSUBISHI NEC
TOSHIBA ZENITH SANYO PANASONIC TECHNICS
保各大名廠服務保養中心 專業修理各牌子錄影机及音响器材
金葉牌 KINYO 回帶机大平賣 $34.50
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.
Tel:876-8320